

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



Nº 8, julio 2021



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Internacional de La Rioja)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Fragmento de epitafio de Pedro García Bernaldo (iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, Pinilla del Valle, Madrid). Foto realizada por: Dr. Javier de Santiago Fernández.

ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Juan Manuel Abascal Palazón	
<i>Dos correcciones a inscripciones romanas de Galicia (Catoira y Rodeiro, Pontevedra. Hispania Citerior)</i>	5
Javier de Santiago Fernández	
<i>Las inscripciones en la iglesia de San Miguel Arcángel (Pinilla del Valle, Madrid)</i>	11
David Serrano Ordozgoiti	
<i>Placa de mármol en honor de Galieno y Salonina proveniente de Falerii Novi (Italia)</i>	16
Xǔ Jǐnjīng	
<i>Unas nuevas opiniones sobre “婁” (qī) en las inscripciones de Jiǎgǔwén</i>	28
Marcos Sala Ivars	
<i>“En la falda del monte, a la orilla del río, fui forjado”: Estudio de un estilete japonés de la colección Valeriano Salas de Béjar</i>	39
FICHAS EPIGRÁFICAS	49
Esteban Ngomo Fernández	
<i>Revisión de un epígrafe ibérico procedente de La Carlota (Córdoba)</i>	50
Álvaro Lorenzo Fernández	
<i>La inscripción desaparecida del Monasterio de San Adrián de Sacardebois</i>	57
Macarena Calderón Sánchez	
<i>Una ofrenda arquitectónica al dios Dioniso en la ciudad de Orcómeno (Beocia, Grecia)</i>	64

UNA OFRENDA ARQUITECTÓNICA AL DIOS DIONISO EN LA CIUDAD DE ORCÓMENO (BEOCIA, GRECIA)

Macarena Calderón Sánchez¹

Resumen: Dentro del grupo de inscripciones que componen la epigrafía dionisiaca de la región de Beocia, sobresale una dedicatoria votiva consagrada al dios Dioniso, cuyo dedicante, un árbitro de unos juegos, ofrece a la divinidad una obra arquitectónica y la decoración de esta. La inscripción, sin embargo, apareció fragmentada en dos partes e incompleta, lo que ha supuesto que desde su descubrimiento hasta 1992 los diferentes fragmentos fueran considerados textos distintos.

Palabras clave: Dioniso, Beocia, Orcómeno, teatro, puertas.

AN ARCHITECTURAL OFFERING TO THE GOD DIONYSUS IN THE CITY OF ORCHOMENOS (BOEOTIA, GREECE)

Abstract: Inside the group of inscriptions that compose the Dionysian epigraphy of the Boeotian region, a votive dedication consecrated to the god Dionysus highlights. The one who dedicates is a referee of some games and offers to the deity an architectural work and its decoration. However, the inscription appeared fragmented in two parts and incomplete. This means that from its discovery until 1992 the different fragments were considered different texts.

Keywords: Dionysus, Boeotia, Orchomenos, theatre, gates.

Texto

- a- [A]πολλόδωρος Νίκωνος τὰ πρόθυρα κή τῶς πίνακας τῶς [— — — —]
- b- [σὺν] προθύροις ἀγωνοθετείσας Διωνύσοι ἀνέθεικε
[v].

Traducción

Apolodoro, hijo de Nicón, las puertas delanteras y las pinturas (...) con las puertas, habiendo sido árbitro, ofrendó a Dioniso.

Observaciones epigráficas

La inscripción, que es una dedicatoria al dios Dioniso, fue realizada en el epistilo dórico de una construcción. Al encontrarse cerca del teatro de la ciudad beocia de Orcómeno² y por el mensaje que transmite, se ha pensado que formaba parte de la construcción arquitectónica. El epígrafe fue hallado fragmentado e incompleto.

La edición del texto presentada es la de Knoepfler (1992, “Sept années de recherches sur l'épigraphie de la Béotie (1985-1991)”, *Chiron* 22, 490-491, n° 162). Fue Knoepfler quien sugirió en 1992 que las partes a- y b- pertenecían al mismo texto, siendo a- la parte inicial de la dedicatoria y la parte b- la conclusión (propuesta de la que también se hizo eco el *SEG* 42.418). Sin embargo, antes de la aportación de Knoepfler, aparece recogida en 1884 en

¹ Universidad Complutense de Madrid – Universidad de Alcalá. macacald@ucm.es.
ORCID <https://orcid.org/0000-0003-0764-3378>.

² Knoepfler, 1992: 489; *SEG* 42.418.

SGDI 1 (505) tan solo la parte a- de la inscripción, al igual que en *IG* 7.3209 en 1892. Más tarde, por otro lado, en 1980, Lauffer presenta la edición del texto b- (“Inscripciones aus Boiotien (II)”, *Chiron* 10, 173-174), del mismo modo que Roesch (1980, “Epigraphica”, *Teiresias* E.80.17) y el *SEG* 30.455, y un año más tarde lo hacen Robert y Robert (1981, “Bulletin Épigraphique”, *REG* 94, fasc. 447-449, pp. 413-414, n° 285).

Debido a que el texto fue hallado fragmentado y los pedazos, además, se encontraban en muy mal estado, ello suscitó diferentes lecturas en la primera parte del texto b-: Roesch propuso [nombre, construcción, -σὺν τοῖς] y Robert y Robert leyeron [-σὺν τοῖς] προθύροις.

Para la traducción del texto griego, como nota aclaratoria, téngase en cuenta que τῶς es τοὺς (en ático).

Comentario

La inscripción fue fechada por Knoepfler en el siglo III a.C., pero Roesch apuntó al siglo IV a.C. En *SEG* 30.455 se dice que está a caballo entre los siglos IV y III a.C., y en *SEG* 42.418 que hay que situarla entre 250-200 a.C.

El texto es una dedicatoria al dios Dioniso cuya ofrenda es una obra arquitectónica y la decoración de esta. Parece que el epígrafe es el inicio y la parte conclusiva de una dedicación votiva que hace un *agonoteta* (el árbitro de unos juegos) llamado Apolodoro. Él es el oferente: consagra a Dioniso unas puertas delanteras y unas pinturas en algún lugar del teatro³, con el fin de dar a conocer estas ofrendas durante el certamen (que –se supone– tuvo lugar en el mismo teatro). El *agonoteta* habría proporcionado al teatro un pórtico con pinturas o cuadros, práctica habitual en los proscenios⁴. Debido al descontento religioso que inundaba Beocia a finales del siglo IV a.C., se produjo una reacción por parte de las autoridades confederales y locales y, a partir del siglo III a.C., comenzó una campaña de renovación de templos en Lebadea, Tanagra y Orcómeno, principalmente⁵. Aunque la escultura era la ofrenda más usual acompañando inscripciones votivas (o representativas, a modo de cartelas) en Grecia, otra práctica muy común fue colgar en el templo objetos artísticos producidos por el dedicante con un sentido votivo⁶. En ocasiones, se cedían al templo bienes muebles, es decir, una obra arquitectónica normalmente de alto valor económico. Un ejemplo sobre este tipo de regalos lo encontramos en Pausanias: en Olimpia, un tal Leónidas ofrendó cerca del recinto sagrado el Leonideo, un edificio donde residirían los gobernadores romanos de Grecia, huéspedes distinguidos⁷. En los textos epigráficos de esta tipología, el oferente o bien no se mencionaba porque se sobrentendía que era la propia ciudad (es decir, construcciones pagadas con impuestos de los ciudadanos) o, por el contrario, eran inscritos en la piedra los nombres del evergeta o benefactor y los de toda su familia, con el fin de dar a conocer y reflejar su generosidad, su privilegiada posición económica y su prestigio. La inscripción muestra, sin duda, el poderío de su protagonista, dado el alto valor económico de lo que ofrenda, después de haber arbitrado una competición probablemente dionisiaca.

Pausanias cuenta que Orcómeno llegó a ser una ciudad famosa en Grecia como ninguna otra y que alcanzó gran prosperidad⁸; es probable, incluso, que durante algún tiempo rivalizara

³ Manieri, 2009: 186-187. Schachter (1981: 180) cree que fue en el camino de entrada al teatro.

⁴ Knoepfler, 1992: 491.

⁵ Vottéro, 1998: 98.

⁶ Burkert, 2007 [1985]: 96.

⁷ Paus. 5, 15, 1.

⁸ Paus. 9, 34, 6.

con Tebas en cuanto a supremacía y poder⁹. El culto de Dioniso estuvo muy presente entre sus habitantes, pues el mismo autor cuenta que había un santuario del dios¹⁰. Esta inscripción es el testimonio más antiguo (conocido/conservado) relativo a un agón dionisiaco musical celebrado en la ciudad, y es probablemente contemporánea a la construcción del teatro¹¹. Todo apunta a que dicha celebración dionisiaca fueran las Agrionias, unas fiestas en honor del dios Dioniso que, según Plutarco, se celebraron en Orcómeno¹². Amandry y Spyropoulos afirman, sin embargo, que la existencia en Orcómeno, en el periodo helenístico, del festival de las Agrionias y de un agón con el mismo nombre en realidad no está atestiguada en ningún texto epigráfico¹³. Consideran que otras dedicatorias orcomenias a Dioniso recuerdan a las *Homoloia*¹⁴. Manieri, por su parte, apuesta por que esta inscripción se refiere probablemente a las competiciones musicales que tenían lugar durante las Agrionias¹⁵. En cualquier caso, este epígrafe, junto con los proporcionados por Amandry y Spyropoulos (1974), atestiguan una notoria actividad musical en la ciudad beocia de Orcómeno.

Bibliografía

- Amandry, P. y Spyropoulos, T. (1974): “Monuments chorégiques d’ Orchomène de Béotie”, *Bulletin de Correspondance Hellénique*, 98-1, 171-246.
- Bernabé, A. (2010): “Las Agrionias y el mito de las Miníades. Razones de un ritual”, en A. M. González de Tobia (ed.), *Mito y Performance: de Grecia a la modernidad*, La Plata, 361-384.
- Burkert, W. (2007): *Religión griega: arcaica y clásica*, Madrid [Trad: *Greek Religion: Archaic and Classical*. Oxford, 1985].
- Burkert, W. (2013): *Homo Necans: interpretaciones de ritos sacrificiales y mitos de la Antigua Grecia*, Barcelona [Trad: *Homo Necans: Interpretationen altgriechischer Opferriten und Mythen*. Berlin, 1972].
- Casadio, G. (1994): *Storia del culto di Dioniso in Argolide*, Roma.
- Farnell, L. R. (1977) [1909]: *The Cult of the Greek States*, 5, Oxford.
- Graf, F. (1985): *Nordionische Kulte. Religionsgeschichtliche und epigraphische Untersuchungen zu den Kulturen von Chios, Erythrai, Klazomenai und Phokaia*, Rom.
- Jeanmaire, H. (1978) [1951]: *Dionysos. Histoire du culte de Bacchus*, Paris.
- Knoepfler, D. (1992): “Sept années de recherches sur l’épigraphie de la Béotie (1985-1991)”, *Chiron*, 22, 411-503.

⁹ Los orcomenios no siempre fueron considerados beocios (Hom. *Il.* 2, 494-511; Str. 9, 2, 3; 9, 2, 40). Hubo un tiempo en que los reinos de Tebas y Orcómeno tuvieron continuas disputas y los tebanos debían pagar un tributo a los orcomenios (Paus. 9, 37, 2).

¹⁰ Paus. 9, 38, 1.

¹¹ Manieri, 2009: 175-176.

¹² Plu. *Aet. Gr.* 38. 299EF-300A, *Aet. Rom.* 112. 291A, *Quaest. conv.* 8 (introd.). 717A (para más información sobre las Agrionias véanse: Farnell, 1977 [1909]: 177-178; Jeanmaire, 1978 [1951]: 202-206; Burkert, 2013 [1972]: 264-271; Burkert, 2007 [1985]: 221-223, 302 y 386; Graf, 1985: 79-80; Casadio, 1994: 51-122; Larson, 2007: 138-139; Bernabé, 2010).

¹³ Amandry y Spyropoulos, 1974: 225.

¹⁴ Amandry y Spyropoulos, 1974: 228. Las *Homoloia* fueron unas fiestas que se celebraron en Beocia en el mes *Homoloio*, en las que también había un agón musical, muy parecido al de los *Museia* y al de las Caritesias (para más información de estas fiestas véanse: IG 7.3196, 3197, 3312, 3353, 3356, 3367, 3374; Manieri, 2009: 180-183 y 199-207).

¹⁵ Manieri, 2009: 177 y 184-198.

- Larson, J. (2007): *Ancient Greek Cults. A Guide*, New York.
- Lauffer, S. (1980): “Inscripciones aus Boiotien (II)”, *Chiron*, 10, 161-180.
- Manieri, A. (2009): *Agoni poetico-musicali nella Grecia antica. 1. Beozia*, Pisa-Roma.
- Robert, J. y Robert, L. (1981): “Bulletin Épigraphique”, *Revue des études grecques*, 94, fasc. 447-449, 362-485.
- Roesch, P. (1980): “Epigraphica”, *Teiresias*, 1-17.
- Schachter, A. (1981): *Cults of Boiotia: Acheloo to Hera*, 1, London.
- Vottéro, G. (1998): *Le dialecte béotien (7e s.-2e s. av. J.C.): L'écologie du dialecte*, 1, Paris.

Abreviaturas

- IG 7: Dittenberger, W. (ed.) (1892): *Inscriptiones Graecae: Inscriptiones Megaridis et Boeotiae*, Berlin.
- SEG: AAVV (eds.) (1923-2018): *Supplementum Epigraphicum Graecum*, Leiden-Alphen-Amsterdam.
- SGDI 1: AAVV (eds.) (1884): *Sammlung der griechischen Dialekt-Inscriben I: Kypros, Aeolien, Thessalien, Bötien, Elis, Arkadien, Pamphylien*, Göttingen.

Imágenes

No hay información del lugar donde se encuentra actualmente la pieza. La autora visitó los museos arqueológicos de la región de Beocia (Grecia) y en todos ellos le confirmaron que dicha inscripción no aparecía en los inventarios de cada uno de los museos beocios. De modo que no ha sido posible aportar una fotografía actual de la pieza para la ficha epigráfica.



BAE 2021 n° 8
ISSN: 2603-9117